

- | | | |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps
Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht | VUELTA H 30 SE
Type CA |
| 2. | Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender harmonisierter technischer Spezifikation | Häusliche Feuerstätte für feste Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung. |
| 3. | Hersteller | Storch Kamine GmbH
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany |
| 4. | Bevollmächtigter Vertreter | ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| 5. | System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten | 3 |
| | Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes | 1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13 |
| | Prüfbericht Nr. | 30-17599-8-T / 2024-02-13 |
| 6. | Benanntes Prüflabor / Nr.
Harmonisierte technische Spezifikation | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022 |

7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Hauptmerkmale Holz-Kaminöfen Typen 188A-021

Mechanische Festigkeit und Stabilität

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand		mm
	zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien	
Rückwand	d_R	100	d_{Rnon}
Strahlungsbereich	d_p	850	---
Strahlungsbereich zum Boden	d_F	430	---
Seitenwände	d_s	300	d_{snon}
Seite mit Glas	d_{s1}	---	---
Seite – Nische	d_{s2}	---	d_{s2non}
Seite – Ausrichtung 45°	d_{s3}	100	---
Seitliche Strahlung	d_L	150	---
Von dem Boden	d_B	10	---
Von der Decke	d_C	---	---
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
	CO13% O ₂	mg/Nm ³	NO _x 13% O ₂	mg/Nm ³
Kohlenmonoxid-Emissionen	722	---	---	---
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	119	---	---	---
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	36	---	---	---
Feinstaubemissionen	17	---	---	---

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung

Rauchgasaustrittstemperatur	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,6	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung		
	P_{nom}	η_{nom}	P_{part}	η_{part}	
Nenn-Raumwärmeleistung	5,9	81	---	---	
Nenn-Wasserwärmeleistung	NPD	71	---	---	
Wirkungsgrad	---	107	---	---	
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	---	A+	---	---	
Energieeffizienzindex	---	---	---	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)	---	---	---	---	
Stromverbrauch	e_{lmax}	---	e_{lmin}	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	e_{lSB}	---	---	---	kW

Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen

Umweltverträglichkeit	NPD	---
-----------------------	-----	-----

***) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

- 8.** Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.

Ing. Josef Hein
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:
Mgr. Ondřej Šuba
Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VUELTA H 30 SE Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	Storch Kamine GmbH Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	ROMOTOP spol. s r.o. , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13
Test report no.	30-17599-8-T / 2024-02-13
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Main characteristics

Wood-fireplace stove type

188A-021

Mechanical resistance and stability

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance		
		from flammable materials	from nonflammable materials	
Back	d_R	100	d_{Rnon}	80 mm
Front	d_p	850	---	mm
Front to the floor	d_F	430	---	mm
Side	d_s	300	d_{snon}	300 mm
Side with glass	d_{s1}	---	---	mm
Side – niche	d_{s2}	---	d_{s2non}	80 mm
Side – location 45°	d_{s3}	100	---	mm
Side radiation	d_L	150	---	mm
From the floor	d_B	10	---	mm
From the ceiling	d_C	---	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	mm

Hygiene, health and environmental protection

		At nominal heat output	At part load heat output
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O ₂	722	---
Emissions oxides of nitrogen	NO _x 13 % O ₂	119	---
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O ₂	36	---
Emissions particulate matter	PM13 % O ₂	17	---

Safety and accessibility in use

Flue gas outlet temperature	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimum flue draught	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,6	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Saving energy and heat

		At nominal heat output	At part load heat output		
Room thermal heating output	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Water thermal heating output	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Efficiency	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	η_s	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	e_{lmax}	---	e_{lmin}	---	kW
Electricity consumption in standby mode	e_{lSB}	---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources

Environmental sustainability		NPD	---
------------------------------	--	-----	-----

***1) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

 Ing. Josef Hein
Chief Executive Officer

 Processed by and on behalf of the manufacturer:
Mgr. Ondřej Šuba
Technician

- Code d'identification du produit type VUELTA H 30 SE
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
- Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
- Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13
Document N° 30-17599-8-T / 2024-02-13
- Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Principales caractéristiques Poêle à bois du type 188A-021

Résistance mécanique et stabilité

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	d_R	100
Avant	d_p	850
Avant (par rapport au sol)	d_F	430
Latéral	d_s	300
Latéral avec vitre	d_{s1}	---
Latéral – niche	d_{s2}	---
Latéral – emplacement 45°	d_{s3}	100
Rayonnement latéral	d_L	150
Depuis le sol	d_B	10
Plafond	d_C	---
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O ₂	722	---	---	mg/Nm ³
Émissions d'oxydes d'azote	NO _x 13 % O ₂	119	---	---	mg/Nm ³
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O ₂	36	---	---	mg/Nm ³
Émissions de particules	PM13 % O ₂	17	---	---	mg/Nm ³

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation					
Température de sortie des résidus de combustion	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,6	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Efficacité	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	η_s	71	---	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---	
Consommation d'électricité	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	el_{SB}	---	---	---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles					
Durabilité de l'environnement		NPD		---	

*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Josef Hein
Gérant



Traité par et pour le fabricant:
Mgr. Ondřej Šuba
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VUELTA H 30 SE
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	Storch Kamine GmbH Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	ROMOTOP spol. s r.o. , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13
Rapporto di prova nr.	30-17599-8-T / 2024-02-13
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Caratteristiche principali Stufa a camino a legna di tipo 188A-021

Resistenza meccanica e stabilità

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	d_R	100
Anteriore	d_p	850
Anteriore (rispetto al pavimento)	d_F	430
Laterali	d_s	300
Vetrata laterale	d_{s1}	---
Laterali – nicchia	d_{s2}	---
Laterali – posizione 45°	d_{s3}	100
Radiazione laterale	d_L	150
Dal pavimento	d_B	10
Dal soffitto	d_C	---
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O ₂	722	---
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO _x 13% O ₂	119	---	mg/Nm ³
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O ₂	36	---	mg/Nm ³
Emissioni di particolato	PM13% O ₂	17	---	mg/Nm ³

Sicurezza e accessibilità in uso				
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	T_{snom}	336	T_{spart}	---
Tiro minimo di esercizio	p_{nom}	12	p_{part}	---
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,6	$\Phi_{f,g part}$	---

Risparmiare energia e calore	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Potenza termica all'ambiente	P_{nom}	5,9	P_{part}
Potenza termica all'acqua	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---
Efficienza	η_{nom}	81	η_{part}	---
Efficienza stagionale	η_s	71	---	---
Indice di efficienza prodotto	EEL	107	---	---
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---
Consumo di energia elettrica	el_{max}	---	el_{min}	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	el_{SB}	---	---	---

Uso sostenibile delle risorse naturali				
Sostenibilità ambientale		NPD		---

*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.

Ing. Josef Hein
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:
Mgr. Ondřej Šuba
Ingegnere

1. Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	VUELTA H 30 SE Type CA
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	Storch Kamine GmbH Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Zplnomocněný zástupce	
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13
6. Číslo zkušební protokolu	30-17599-8-T / 2024-02-13
Zkušebna	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonizovaná technická specifikace	EN 16510-1 ed.2:2023 EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku	

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Hlavní charakteristiky Krbová kamna na dřevo typ 188A-021

Mechanická odolnost a stabilita

Nosnost 200 kg

Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost	
	od hořlavých materiálů	od nehořlavých materiálů
Zadní	d_R	100
Čelní	d_p	850
Čelní k podlaze	d_F	430
Boční	d_S	300
Boční se sklem	d_{S1}	---
Boční – výklenek	d_{S2}	---
Boční – umístění 45°	d_{S3}	100
Boční záření	d_L	150
Od podlahy	d_B	10
Od stropu	d_C	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O ₂	722	---	mg/Nm ³
Emise spalin oxidů dusíku	NO _x 13 % O ₂	119	---	mg/Nm ³
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O ₂	36	---	mg/Nm ³
Emise pevných částic	PM13 % O ₂	17	---	mg/Nm ³

Bezpečnost a přístupnost při užívání

Výstupní teplota spalin	T_{snom}	336	T_{spart}	---	°C
Minimální tah komínu	p_{nom}	12	p_{part}	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g, nom}$	4,6	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu		
Tepelný tok do prostoru	P_{nom}	5,9	P_{part}	---	kW
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	---	kW
Účinnost	η_{nom}	81	η_{part}	---	%
Sezonní účinnost vytápění	η_s	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	el_{max}	---	el_{min}	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	el_{SB}	---	---	---	kW

Udržitelné využívání přírodních zdrojů

Udržitelnost životního prostředí NPD

*) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.

Ing. Josef Hein
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VUELTA H 30 SE
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**, Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3
Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13
Číslo skúšobného protokolu 30-17599-8-T / 2024-02-13
6. Skúšobňa NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Hlavné charakteristiky Krbové kachle na drevo typ 188A-021

Mechanická odolnosť a stabilita

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť	
	od horľavých materiálov	od nehorľavých materiálov
Zadná	d_R	100
Čelná	d_p	850
Čelná k podlahe	d_F	430
Bočná	d_s	300
Bočná presklená stena	d_{s1}	---
Bočná – výklenok	d_{s2}	---
Bočná – umiestnenia 45°	d_{s3}	100
Bočné žiarenie	d_L	150
Od podlahy	d_B	10
Od stropu	d_C	---
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	$CO_{13\% O_2}$	722	---
Emisie spalín oxidov dusíka	$NO_x_{13\% O_2}$	119	---
Emisie organického plynného uhlíka	$OGC_{13\% O_2}$	36	---
Emisie pevných častíc	$PM_{13\% O_2}$	17	---

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní			
Výstupná teplota spalín	T_{snom}	336	T_{spart}
Minimálny ťah komína	p_{nom}	12	p_{part}
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,6	$\Phi_{f, g, part}$

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	P_{nom}	5,9	P_{part}
Tepelný tok do vody	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}
Účinnosť	η_{nom}	81	η_{part}
Sezónna účinnosť vykurovania	η_s	71	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---
Spotreba elektrickej energie	el_{max}	---	el_{min}
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el_{SB}	---	---

Udržateľné využívanie prírodných zdrojov		
Udržateľnosť životného prostredia		NPD

*) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.

Ing. Josef Hein
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VUELTA H 30 SE
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17599-8-T / 2024-02-13
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Główne cechy charakterystyczne	Piec kominkowy na drewno typu	188A-021
Odporność mechaniczna i stabilność		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych		Minimalna odległość		
		z materiałów palnych	z materiałów niepalnych	
Tyłna	d_R	100	d_{Rnon}	80 mm
Czołowa	d_p	850	---	mm
Czołowa do podłogi	d_F	430	---	mm
Boczne	d_s	300	d_{snon}	300 mm
Od strony szkła ścianki	d_{s1}	---	---	mm
Boczne – niszka	d_{s2}	---	d_{s2non}	80 mm
Boczne – lokalizacja 45°	d_{s3}	100	---	mm
Promieniowanie boczne	d_L	150	---	mm
Od podłogi	d_B	10	---	mm
Z sufitu	d_C	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---	---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O ₂	722	---	mg/Nm ³
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO _x 13 % O ₂	119	---	mg/Nm ³
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O ₂	36	---	mg/Nm ³
Emisja cząstek stałych	PM13 % O ₂	17	---	mg/Nm ³

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	T_{snom}	336	T_{spart}	°C
Minimalny ciąg komin	p_{nom}	12	p_{part}	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,6	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	P_{nom}	5,9	P_{part}	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}	kW
Efektywność	η_{nom}	81	η_{part}	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	η_s	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	e_{lmax}	---	e_{lmin}	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	e_{lSB}	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.

Ing. Josef Hein
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:
Mgr. Ondřej Šuba
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,
valamint a gyártó kapcsolattartási címe
- Meghatalmazott képviselő
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)
- Jelölt vizsgálati laboratórium
- A bejelentett tulajdonságok termékre

VUELTA H 30 SE
Type CA

Szilárd tüzelésű készülék
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.

Storch Kamine GmbH
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany

ROMOTOP spol. s r.o., Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17599-8-TZ / 2024-02-13

30-17599-8-T / 2024-02-13

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VUELTA H 30 SE	1396	612	406	5,9	---	1,79	150	12

Főbb jellemzők Fatüzelésű kályha típusa 188A-021

Mechanikai ellenállás és stabilitás

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	d_R	100	d_{Rnon}	80	mm
Első	d_p	850	---	---	mm
Első a padlóra	d_F	430	---	---	mm
Oldalfal	d_s	300	d_{snon}	300	mm
Oldalfal üveggel	d_{s1}	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	d_{s2}	---	d_{s2non}	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	d_{s3}	100	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	d_L	150	---	---	mm
A padlóról	d_B	10	---	---	mm
Mennyezettől	d_C	---	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O ₂	722	---
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO _x 13 % O ₂	119	---
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O ₂	36	---
Részecskékibocsátás	PM13 % O ₂	17	---

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben			
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	T_{snom}	336	T_{spart}
Minimális kéményhuzat	p_{nom}	12	p_{part}
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f, g, nom}$	4,6	$\Phi_{f, g, part}$

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen
Helyiség fűtési teljesítmény	P_{nom}	5,9	P_{part}
Vízmelegítési teljesítmény	P_{Wnom}	NPD	P_{Wpart}
Hatásfok	η_{nom}	81	η_{part}
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	η_s	71	---
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---
Az energiaiintenzitás osztályozása – osztály		A+	---
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	---	---

A természeti erőforrások fenntartható használata		
Környezeti fenntarthatóság		NPD

*1) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.

Ing. Josef Hein
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:
Mgr. Ondřej Šuba
Technikus